

# SEK-Bulteno



Nº 27; 2009 [3]

## Boletín Informativo del “Saenzpenja Esperanto-Klubo”

Publicación bilingüe fundada en noviembre de 1990 con el objetivo de informar sobre las actividades locales, nacionales e internacionales relacionadas con la lengua internacional esperanto.



## Bulvardo Esperanto

En la kvartalo “Sarmiento”, sur la strato 103, de nun bulvardo, estis inaŭguritaj plurajn plibonaĵojn.

Pliajn informojn sur paĝo 2 (hispanlingve), kaj sur paĝo 10 (en Esperanto) ★

## Locales

# Se inauguraron obras en el boulevard Esperanto

**E**n el mes de octubre de 2009 se produjo otro hecho importante para recordar, tanto para los miembros de SEK como para los simpatizantes del esperanto. En horas de la noche del viernes 16, el Intendente Municipal Cdor. Gerardo Cipolini inauguró el **boulevard ESPERANTO**. Se trata de la calle 103 entre 126 y 148, del barrio Sarmiento de nuestra ciudad.

La obra consiste, en una primera etapa, en 10 cuadras de ripio, iluminación y bancos en el trayecto entre las calles 128 y 138. Además del Intendente Cdor. Cipolini, en la ceremonia también estuvieron presentes funcionarios municipales y el diputado provincial electo y ex Intendente Dr. Carim Peche. Los vecinos se mostraron muy agradecidos por el trabajo de la

comuna, recordemos, ésta era una zona de escasa iluminación y en tiempos de mucha precipitación pluvial, frecuentemente, se producían grandes estensiones de agua que provocaban la inundación de muchos sectores.

### El boulevard se llama Esperanto desde 1995

Como esperantistas también nos sentimos orgullosos de tan importante vía pública, pues nos es grato informar que con fecha 06 de abril de 1995 se promulgó la Ordenanza Municipal N° 1795/95 que disponía el nombre Esperanto a la calle 103. Dicha Resolución expresa entre otros considerandos que:





calle 103 entre las calles 126 y 148 del Barrio Sarmiento de nuestra ciudad.

### Adhesiones

Numerosos representantes del esperanto de diversos puntos de América y Europa se sumaron al Comunicado de adhesión de SEK y se hicieron eco de

- por solicitud de los esperantistas de Pres. R. Sáenz Peña;

- puesto que la calle 103 no posee nombre;

- y puesto que el **esperanto** representa la lengua internacional en el campo de los intercambios intelectuales de los Pueblos y Culturas del Mundo, siendo reconocidos congruentemente con los objetivos e ideales de la U.N.E.S.C.O.

- que el **idioma** hizo progreso considerable como instrumento de comprensión entre los Pueblos y Culturas del Mundo, penetrando en la mayor parte de las regiones del Universo y en la mayoría de las actividades de los seres humanos;

- El Concejo Municipal en sesión ordinaria del 05 de abril de 1995, según consta en Acta N° 511, aprobó el despacho de la Comisión de Asuntos Generales, la que dictaminó favorablemente con respecto al Proyecto de Resolución presentado por el Ejecutivo Municipal.

- Por ello el Concejo Municipal de Presidencia Roque Sáenz Peña ordena:

Artículo 1°: Imponer con el nombre de **“Idioma Universal Esperanto”** a la

este acontecimiento, enviando mensajes de salutación y felicitando a la Comuna Saenzpeñense por las obras realizadas. Merecen destacarse:

**Silvia Rottenberg**, (Presidenta Liga Argentina de Esperanto), Buenos Aires.

**Jorge Cabrera** (Secretario Liga Argentina de Esperanto), Bs. As.

**Vicente Valdéz Bejarano** (Esperanto-Instituto), México.

**Rubén Sánchez** (Ĉefdelegito de UEA), Neuquén.

**Atilio Orellana Rojas**, (Holanda)

**Pedro Albeirici da Rocha**, (Brasil)

**José Luis Scanferlato**, (Italia)

**Pier Giuseppe Colombo**, (Italia)

**Pedro Aguilar Solá**, (Italia)

**Luisa y Vittorio Madella**, (Italia)

**Margherita y Giorgio Denti**, (Italia)

Los directivos de SEK también desean expresar un sincero agradecimiento a los diversos medios de comunicación, -gráficos, radiales y televisivos-, por haber difundido a toda la comunidad los detalles de estos acontecimientos.

*Inf: Rubén T. Diaconu Tkachenco*

# **Comunicado de Prensa**

## **Liga Argentina de Esperanto**

### **Inauguración del Boulevard Esperanto en la localidad de Pres. R. Sáenz Peña - Chaco**

La Liga Argentina de Esperanto, institución representativa del movimiento en Argentina (<http://www.esperanto.org.ar>) informa con beneplácito que en el año 2009 y continuando con el ejemplo de tantos otros lugares del mundo el Intendente Municipal Cdr. Gerardo Cipolini inauguró el boulevard ESPERANTO, calle 103 entre 126 y 148, del barrio Sarmiento en la localidad de Sáenz Peña, Chaco.

Dicho símbolo de la actualidad del idioma internacional esperanto, que se suma a otros ya existentes dentro del país fue el correlato de una propuesta realizada por el Club de Esperanto de Sáenz Peña y tomada por el Concejo deliberante de la ciudad en el año 1995.

En 1932 se da el nombre de Dr. Zamenhof (creador de idioma internacional esperanto) a una calle de Madrid, le siguen calles con el nombre Esperanto en Benidorm, Cheste, Valencia, Sabadell, por mencionar solamente algunas en España, repitiéndose el mismo fenómeno en otros tantos países en donde podemos encontrar calles, hoteles, monumentos, restaurantes, confiterías, plaquetas conmemorativas, parques y plazas, signos inequívocos del crecimiento constante y la vigencia actual de un idioma creado para servir como herramienta alternativa de comunicación entre todos los pueblos.

Siendo que desde la presentación del idioma en 1887, la idea fue tomada por personas de las más diversas culturas, clases sociales y pueblos hasta este momento en que se halla representado en distintas instancias institucionales como por ejemplo en el parlamento europeo a través de parlamentarios que hablan esperanto en la actualidad.

Ya la Conferencia General de la UNESCO reconoció que los logros del esperanto estaban de acuerdo con los objetivos e ideales de la UNESCO y actualmente la Asociación Universal de Esperanto tiene también un status consultivo con las Naciones Unidas, UNICEF, el Consejo de Europa, la Organización de Estados Americanos y la Organización Internacional de Normalización (ISO).

Es por eso que este evento es solo la punta de un iceberg que se refleja en la existencia de una vasta comunidad de hablantes de un idioma vivo que conlleva el ideal de fraternidad entre los pueblos y una producción cultural propia que denota su continua evolución.

**Silvia Rottenberg**

**Presidenta Liga Argentina de Esperanto, Buenos Aires**

**<http://www.esperanto.org.ar>**

Locales

## Cena de confraternización

**P**ese a que no fue posible realizarla en la fecha anunciada, sin embargo un mes después, el 21 de septiembre de 2009, los miembros de SEK se reunieron para celebrar el fin de curso del presente ciclo, el Día de la Primavera y en especial el **20° Aniversario de la fundación del club**. Recordemos que el 20 de agosto de 1989 se constituyó el Club Saenzpeñense de Esperanto.

En una confitería céntrica, la cena íntima brindó el marco adecuado para recordar tantas anécdotas y renovar fuerzas para continuar desarrollando actividades en pro de la difusión de la lengua internacional esperanto.

Pronto finalizará el año y en el 2010 nos aguardan grandes eventos: el 8° Congreso Americano de Esperanto en San Paulo, el Congreso Universal en La Habana y tantos otros de menor envergadura pero no de menos importancia. Tendremos pues que trabajar arduamente y no bajar los brazos confiando en lograr esos objetivos.



Esperanto en Brasil

## Presidente brasileño en favor del esperanto

<http://gazetaro.co.nr/>

**L**ula da Silva, Presidente de Brasil, comisionó al director de documentación histórica, Cláudio Soares Rocha, para expresar al presidente de la Asociación Universal de Esperanto (UEA) su deseo, que un día el esperanto sea aceptado como lengua para la comunicación.

Tal deseo se manifestó como respuesta a la carta enviada por el presidente de UEA, Dr. Probal Dasgupta, dirigida a la Conferencia Cumbre de los Presidentes de Brasil, Rusia, India y China (en inglés BRIC), que tuvo lugar el 16 de junio en Jekaterinburgo para discutir sobre la crisis económica mundial, y entre otras cosas, sobre el lanzamiento de un nuevo sistema de valores. Acerca de ese nuevo sistema los presidentes de BRIC no llegaron a un acuerdo.

El Dr. Probal Dasgupta, propuso en su carta a los mencionados presidentes, que los cuatro "países con un futuro promisorios" trabajen para detener los privilegios no solo de una única moneda, sino también de una lengua. El uso internacional del inglés - según Probal Dasgupta - fortalece las posiciones de algunos países privilegiados.

En nombre del presidente brasileño, Luiz Inácio Lula da Silva, el director de Documentación Histórica, Soares Rocha, agradeció a Dasgupta por su preocupación en favor de la equidad en las relaciones internacionales y expresó su

admiración por los esfuerzos que los esperantistas de todo el mundo realizan con el objetivo de una difusión cada vez mayor del esperanto.

El escribió, entre otras cosas: "Es nuestro gran deseo, que en efecto, un día el esperanto pueda ser aceptado por la mayoría de las naciones, como una lengua adoptada para facilitar la comunicación sin privilegios lingüísticos... [...], estamos de acuerdo sobre los valores de la lengua difundida por su asociación [...]."

Sabemos que, en la historia de la humanidad, han existido lenguas impuestas como consecuencia de la hegemonía política, como el latín, o en cierto grado el francés y después el inglés. Es nuestro gran deseo, que en efecto, un día el esperanto pueda ser aceptado por la mayoría de las naciones como una lengua adoptada para facilitar la comunicación sin privilegios lingüísticos.

El apoyo de Brasil, ciertamente se traducirá en acciones concretas en los próximos meses en Naciones Unidas y UNESCO. La Asociación Universal de Esperanto-hablantes trabaja para que las resoluciones proclamadas por la Conferencia General de la UNESCO se transformen en acciones más concretas y que la enseñanza del esperanto se convierta en parte de las obligaciones de los países miembros en relación con el recién nombrado Decenio de las Lenguas. Los hablantes del esperanto ven en ello un instrumento esencial para asegurar la justicia en el campo de la comunicación internacional y los derechos lingüísticos,  
[www.linguistic-rights.org](http://www.linguistic-rights.org)

Para su información, lea el texto completo de la carta, que se publicó como Comunicado de prensa de UEA:

<http://www.uea.org/dokumentoj/komunikoj/gk.php?no=337>

## **A Probal Dasgupta Presidente de la Asociación Universal de Esperanto**

El Presidente Luiz Inácio Lula da Silva me encomendó responder su carta del 20 de junio de 2009 dirigida a él, para agradecer su preocupación acerca de la equidad en las relaciones internacionales, tanto en el aspecto financiero como lingüístico.

Nos gustaría expresarle nuestra admiración por los esfuerzos que hacen los esperantistas de todo el mundo con el objetivo de difundir cada vez más el esperanto, lengua creada por el Dr. Lázaro Zamenhof como contribución a la comprensión y entendimiento entre los hombres.

Sabemos, que en la historia de la humanidad, han existido lenguas que se impusieron como consecuencia de la hegemonía política, como el latín, o en cierto grado el francés y después el inglés.

Es nuestro gran deseo que, en efecto, un día el esperanto pueda ser aceptado por la mayoría de las naciones como una lengua adoptada para facilitar la comunicación sin privilegios lingüísticos.

Estamos seguros que, la Asociación Universal de Esperanto continuará sus esfuerzos en las Naciones Unidas para, gradualmente, dar mayor relevancia al papel del esperanto como lengua internacional. En consecuencia, no vemos la necesidad de discutir el asunto, porque estamos de acuerdo sobre el valor de la lengua difundida por su asociación.

Sinceramente,  
Cláudio Soares Rocha  
Director de Documentación Histórica.

# Esperanto en las escuelas Se aprobó proyecto de ley que introduce la lengua esperanto en la enseñanza media en el Brasil

[www.senado.gov.br/agencia/verNoticia.aspx?codNoticia=95294&c...](http://www.senado.gov.br/agencia/verNoticia.aspx?codNoticia=95294&c...)

por moka el 17-09-2009 11:58 UTC,  
publicado el 17-09-2009 18:45 UTC

En esta nota de prensa lanzada por la Comisión de Educación del Gobierno brasileño se anuncia la aprobación del proyecto de ley que permitirá y difundirá la lengua internacional Esperanto en la enseñanza media, educando para la Democracia Lingüística al utilizar esta lengua como medio lingüístico comunicativo para países con diferentes hablas sin que nadie imponga su lengua nacional.

**Brazilo**

## Oni povus oficiale instrui Esperanton

**E**n hodiaŭa kunsido, la komisiono pri Edukado de la Brazilo Senato aprobis la leĝoprojekton kiu permesos/instigos la instruadon de Esperanto en mezlernejoj, "laŭ la ekzisto de deziranta lerneja komunumo".

Tio signifas, ke ĝi povas iri rekte al la Deputita Ĉambro (malalta ĉambro de la Parlamento) por pridiskutado kaj voĉdonado aŭ eventuale unue aprobigi en la pleno de la Senato. Mi ne scias ĉu estas limdato por unu aŭ alia vojo.

La informon oni trovas en la ĵus lanĉita noto:

**15/09/2009 - 14h16 - COMISSÕES /  
Educação Esperanto poderá ser  
disciplina facultativa no ensino médio**  
(Esperanto povos fariĝi laŭleakta mezgrada lernobjekto) de la senata novaĵagentejo:

<http://www.senado.gov.br/agencia/verNoticia.aspx?codNoticia=95294&codAplicativo=2>

En tiu noto, oni reliefigas la favoran voĉdonon de la raportinta senatano, laŭ kiu Esperanto "povas signifi instigon al paco inter la landoj".

La noto ankaŭ indikas, ke kontraŭ ĝi voĉdonis senatanoj Gerson Camata (el federaciiero Espirito Santo, kies guberniestro li iam estis) kaj Roberto Cavalcanti (el federaciiero Paraíba, entreprenisto). Laŭ Camata, temas pri "senutila projekto", ĉar tiu, kiu lernos Esperanton ne havos aliajn parolantojn por kunpraktiki la novan lingvon.

Se oni volas saluti la decidon de la komisiono, la prezidanto plu estas senatano Flávio Arns, [flavioarns@senador.gov.br](mailto:flavioarns@senador.gov.br). La adreso de la oficisto Julio Linhares, kiu sekretarias la laborojn de la komisiono, estas [julioric@senado.gov.br](mailto:julioric@senado.gov.br) Fine, la aŭtoro de la projekto estas senatano Cristovam Buarque, [cristovam@senador.gov.br](mailto:cristovam@senador.gov.br)

**James Rezende Piton**  
**UEA-Ĉefdelegito por Brazilo**  
**kaj Komitatano A**

Brazilo

## Altnivela kongreso en San-Paŭlo

**D**e la 10 ĝis la 12-a de oktobro 2009 okazis en la urbo Bauru/SP altnivela ŝtata kongreso, kun la ĉeftemo “Mediprotektado: unuopa kontribuo, kolektiva ĝuo”. Sub la aŭspicio de Esperanto-Asocio de San-Paŭlo kaj Esperanto-Societo de Bauru, kun altvalora apogo de Eldonejo Oportuno kaj “Centro Hermes de Educação Superior” (kies direktoro, sino Dina L. Andreani, estas aktiva loka esperantistino kaj pendigis imponan afiŝon kun la foto de Zamenhof sur muron de sia laborĉambro), la 4-an Ŝtatan Kongreson partoprenis ĉirkaŭ 110 gesamideanoj el ses brazilaj ŝtatoj. La solena malfermo okazis ĉe Domo de Advokatoj, kun la ĉeesto de reprezentanto de la Urba Konsilantaro kaj la Urbestro, s-ro Rodrigo A. A. Mendonça, kiu paroladis pri la temo “Mediprotektado”. Post la malfermo, oni aŭskultis gitarkoncerton kaj kortuŝan prezenton de junula koruso UNIMED, kiu ravis la publikon.

Dum la tuta sekvaj tagoj, dum konstante funkciadis bona libroservo kaj budoj por vendado de Esperanto-ĉemizoj, la kongresanoj povis elekti inter fulma kurso de Esperanto kaj pluraj klerigaj



prelegoj: “Rankontoj de Machado de Assis” (F. S. Wechsler), “Meteologio: bazaj principoj pri vetero kaj klimato” (Eni A. Oliveira), “Kiel Diri?...” (P. S. Viana), “Kuriozaĵoj pri la tupia lingvo” (Osmar S. Alves), “Iom pri Mnemoniko” (Rogério F. Santos), “Meditado: bazaj principoj por tuja uzado” (Elmir S. Lima), “Teorio pri



Gajo, la vivanta planedo” (Luiz G. S. Jardim), “La homo kaj la rido” (J. M. Progiante), “Sukcesa enrigardo em molekulojn – la brazila sinkrotono” (J. Piton), “La Esearo de Waringhien” (F. Pessoa), “Vortaroj kaj lingvo” (G. Mattos) kaj “Internacia Amikeco” (Isis O. Piton). Junulo Alexandre Prado prelegis por neesperantista publiko. Antaŭ la fermo de la kongreso, sub gvidado de J. M. Progiante, la kongresanoj vigle diskutis pri la temo de la kongreso, kun emfazo pri la komunaj trajtoj de la Esperanto-movado kaj la Mediprotekta Movado. Laŭdinda iniciato de la organizantoj estis livero de kajero al ĉiuj enskribiĝintoj, kun la tekstoj de ĉiuj prelegoj. Ekster la programo, oni havis la eblecon spekti partoprenon de s-ro José S. Simas en la virtuala komunumo “Dua Vivo”. Cetere, la luksa kongresejo disponigis senpagajn komputilojn kaj projekciilojn en ĉiuj ĉambroj, kun libera aliro al interreto. Je la dimanĉa vespero oni ĉeestis artajn prezentojn: kantojn, deklamadon kaj orientajn dancojn.

Dum la ferma kunsido oni spektis belan filmon pri la urbo Bauru kaj omaĝis s-inon Dina L Andreani. Oni krome omaĝis ĵus forpasintajn gesamideanojn Maria Almada kaj Sylla Chaves – kaj la pioniron Ivon Barbosa, kiu longe aktivis en ĉi tiu urbo. Oni elektis la urbon Piracicaba por la 5-a Ŝtata Kongreso en San-Paŭlo. Ni partoprenu amase!

Varman gratulon al la organizintoj!

**San-Paŭlo**

## **Brazilo gastigos la 8-an TAKE en 2011**

**P**ere de James Rezende Piton, brazila membro de la Amerika Komisiono de UEA, ni informas al vi ke kunlabore kun Brazila Esperanto-Ligo, la AK de UEA ricevis pozitivan respondon al la propono ke la 8-a Tut-Amerika Kongreso de Esperanto okazu en tiu sudamerika lando. Jen lia raporto:

“Kun granda ĝojo en la pasinta semajnfino oni alvenis al la akcepto de la propono, ke EASP Esperanto-Asocio de San-Paŭlo organizu la 46-an Brazilan Kongreson de Esperanto samtempe kun la 8-a Tut-Amerika Kongreso de Esperanto 2011, en la plej granda sudamerika urbo”

En 1992, BKE en San-Paŭlo estis 700 aliĝintoj. Kiel normala sudbrazila BKE allogas almenaŭ 400 partoprenantojn ni povas revii pri 600-700 kiam temas pri San-Paŭlo kun la aldona allogo de internacia kongreso kiel TAKE. Prof-ro Genildo Coelho, prezidanto de EASP kaj UEA-FD, estas prezidanto de la formiganta LKK. Brazilaj Kongresoj tradicie okazas en julio (jarmezaj lernejoj jam montris, ke tio estas neŝanĝinda. Pliajn detalojn ni komunikos, laŭmezure de la progresado de la decidoj.

Ĉiuj kontribuoj estos bonvenaj.

*Francisco S. Wechsler*

*2-a Sekretario de Brazila E-Ligo*

La Amerika Komisiono invitas la internacian Esperanto-movadon kaj aparte tut-amerikanojn partopreni la 8-an TAKE en urbo San-Paŭlo 2011.

*Maritza Gutiérrez González*

*UEA-Kunordiganto de Amerika Agado*

## Bulvardo Esperanto Estis inaŭgurita bulvardon “Esperanto”

**L**a 16-an de oktobro 2009, en urbo *Presidencia Roque Sáenz Peña, Chaco*, estis inaŭgurita bulvardon Esperanto, en la kvartalo “*Sarmiento*”. Temis do, pri la strato n-ro 103 inter 126 kaj 148. La ceremonion prezidis urbestro Gerardo Cipolini, sed ankaŭ ĉeestis pluraj membroj de la urba registaro kaj eksurbestro Carim Peche.

La bulvardo estis riparita, lumigita kaj beligita, laŭ unua plano, sur 10 domblokoj, inter stratoj 128 kaj 138. La najbaroj de la kvartalo esprimis siajn dankojn pro ĉi tiu laboro kiu ne nur beligas la panoramon sed ankaŭ donas plian sekurecon kaj komforton.

Ni memorigas, ke tiu strato ricevis la nomon *Idioma Universal Esperanto* jam la 6-an de aprilo

1995, per Municipa Rezolucio n-ro 1795/95.

(Bv legi SEK-Bulteno n-ro 11)

SEK kore dankas al ĉiuj esperatistoj kiuj solidare aliĝis al ĉi tiu evento pere de mesaĝoj senditaj al diversaj aŭtoritatoj kaj ĵurnalistoj:

Silvia Rottenberg, (Argentina Esperanto-Ligo),

Jorge Cabrera (Argentina Esperanto-Ligo),

Vicente Valdéz Bejarano

(Esperanto-Instituto, Meksiko),

Rubén Sánchez, (Ĉefdelegito de UEA, Neuquén),

Atilio Orellana Rojas, (Nederlando),

Pedro Albeirici da Rocha, (Brazilo),

José Luis Scanferlato, (Italio),

Pier Giuseppe Colombo, (Italio),

Pedro Aguilar Solá, (Italio),

Luisa y Vittorio Madella, (Italio),

Margherita y Giorgio Denti, (Italio).

## Santa Fe

### El nuevo sueño del hombre

La enseñanza del esperanto  
en la ciudad de Rafaela

**E**n el marco de la muestra temporaria del Museo Histórico Municipal de Rafaela “*Enviar y recibir: La comunicación ayer y hoy*” el 28 de agosto de 2009, a las 19 se desarrolló la charla “*La nova revo de la homo (el nuevo sueño del hombre) La enseñanza del esperanto en Rafaela*”. En la misma el profesor Daniel Imfeld abordó cómo la creación de Zamenhof llegó a tierras santafesinas y particularmente la recepción que tuvo en Rafaela.

En Argentina, como sabemos pronto se conoció la novedad de la lengua internacional, e incluso tempranamente en las colonias agrícolas del centro de Santa Fe, como Esperanza y Rafaela hubo tempranos intentos por difundirla.

La provincia de Santa Fe desempeñó desde entonces un papel muy importante en el movimiento esperantista, principalmente en su faz organizativa, contando sobre todo a mediados del siglo XX con activos centros y clubes como fueron los de Rosario, Venado Tuerto, Santa Fe y Rafaela. Es así que este año, coincidiendo con los 150 años del nacimiento de Zamenhof, se recuerdan también los 75 años de la Asociación Rosarina de

## Unua Junulara Renkontiĝo en Ĉilio - Pikarkin' - 5a ĝis 8a de februaro 2010

### Ĝenerala celo

Kunveni eksterlandajn kaj ĉiliajn geulojn, kiuj parolas aŭ lernas Esperanton, en agrabla kaj integriga, etoso, aktive vivigante la valorojn kulturajn kaj spiritajn de la Esperanta Movado.

### Ejo

La ejo apartenas al la Monda Skolta Oficejo, kaj tie oni okazigis mondajn eventojn kiel la Monda Skolta Ĵamboreo 1999<sup>a</sup> kie en la sama loko tendumadis ĉ. 32 000 gejunuloj el la tuta mondo. Ĝi situas 75 kilometrojn sude de Santiago de Ĉilio, kaj atingeblas per aŭto, busoj kaj metro-trajno.

### Pli da informoj:

[http://www.esperanto.cl/eo/  
junulara\\_renkontigho](http://www.esperanto.cl/eo/junulara_renkontigho)

Esperanto, pionera en tantos aspectos relacionados con la labor a favor del esperanto.

Rafaela, por su parte fue testigo de la activa tarea que llevó a cabo el Centro Rafaelino de Esperanto, entre 1955 y 1961, y de la singular experiencia pedagógica que tuvo lugar en la Escuela Normal, desde esta última fecha hasta comienzos de la década de 1970.

El Centro Rafaelino de Esperanto nació el 5 de noviembre de 1955 de la inquietud de un grupo de personas entre las que se encontraban Ana Visconti, Noemí Fourcade, Angelita Gays, Pedro Bernardón, Oscar Tolosa y Manuel Fernández Castrillón. Su labor en esos años fue muy intensa, ya sea a través de la organización de cursos, charlas, la organización de visitas de reconocidos esperantistas, los permanentes contactos que mantenían con argentinos y extranjeros así como la presencia en distintos congresos con importantes ponencias relacionados con la enseñanza del esperanto en las escuelas de la provincia de Santa Fe, una de sus principales inquietudes. De particular trascendencia fue el haber logrado en 1957, inscribir en la toponimia urbana de Rafaela, su homenaje al creador del esperanto en el 40º aniversario de su fallecimiento, ya que ese año por gestión del centro, la municipalidad de Rafaela aceptó dar el nombre de Zamenhof a una calle del barrio Villa del Parque.

Hacia 1960, si bien las actividades del citado centro iban decayendo, la experiencia encontró continuidad en la Escuela Normal N° 4 *Domingo de Oro*, donde se había constituido la agrupación de esperanto del establecimiento.

En 1961, los alumnos que concurrían a las clases de esperanto tuvieron ocasión de participar en uno de los eventos más recordados, el XVII Congreso Brasileño de Esperanto de Porto Alegre, donde asistió una delegación de 20 escolares acompañados de las docentes Ercilla W de Carmona y Ana Visconti. Allí tuvieron ocasión de hacer conocer sus experiencias y presentaron sus ponencias, al tiempo que tomaron contacto con el uruguayo Alberto Barrocas,

que los entusiasmó para integrarse en una de las rondas de Grajnoj en Vento, que coordinaba desde Suiza Marcel Erbetta.

Al poco tiempo la escuela rafaelina ya estaba en una de las rondas, lo que les permitió entrar así en contacto a través del esperanto con escuelas de Francia, Hungría, Japón, Nueva Zelandia, Yugoslavia, Estados Unidos, etc, haciendo conocer a través de sus trabajos aspectos de nuestra cultura, costumbres, historia, geografía, etc. a través de la comunicación directa que posibilitaba el uso de una lengua común. Esta experiencia continuó hasta comienzos de los años setenta, en que otros proyectos, otras novedades pedagógicas, otras circunstancias y valoraciones del esperanto se fueron abriendo paso.

Como toda lengua, el esperanto aspiró desde su nacimiento a ser un instrumento de comunicación, pero desde su singular perspectiva apostó y apuesta a la mutua comprensión, y dadas las características de lenguaje neutral- no aspira a ser la lengua de ninguna nación- ayudar a que todas las personas amplíen sus contactos y se encuentren en las mismas condiciones, independientemente de su nacionalidad.

Es así que más allá de su carácter intencional, el esperanto permite expresar contenidos y representar significados en contextos multivariados, posibilitando configurar una experiencia en el mundo sobre la base de principios que ayudó a instituir su creador y que siguen animando a sus seguidores como la tolerancia, la igualdad, la solidaridad, la fraternidad y el diálogo intercultural.

**Prof. Daniel J. Imfeld**



*Exposición de esperanto en el Museo Histórico Municipal de Rafaela*

# ANONCOJ

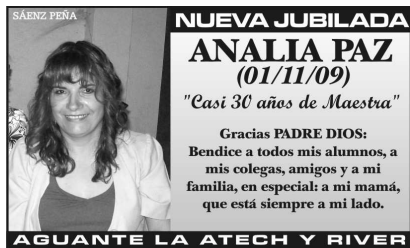
## SEK-Bulteno en la reto

Nia bulteno estas dissendita al la retaj adresoj de esperantistoj en pli ol 30 landoj. Tamen ĝi ankaŭ estas legebla kaj elŝutebla ĉe:

[www.gazetejo.org](http://www.gazetejo.org)

La Redakcio dankas al Carlos Divizia kiu volonte helpis enretigi nian bultenon ĉe Gazetejo ttt-ejo.

### SEK elkore gratulas al Analía Paz pro sia emeritiĝo.



## Dankesprimoj

SEK tutkore dankas al ĉiuj kunlaborantoj pro ĝia mondonaco por la distvastigo de nia oficiala organo SEK-Bulteno:

**Elsa Korda**, (Pres. R. Sáenz Peña)

**Ernesto R. Moreira Martín**, (Rosario)

**Rosaria E-Asocio**, (Rosario)

Se vi deziras kontribui, sed vi ne loĝas en nia urbo, bv sendi vian ĝentilan donacon pere de **“Banco Patagonia”**, deponinta ĉe **“Caja de Ahorro” suc. 110, Sáenz Peña, cuenta N° 394101439, del Sr. Oscar C. Monge**. Poste, bv ni petas sciigi nin, al nia redakcejo:

[rubendiaconu@yahoo.com.ar](mailto:rubendiaconu@yahoo.com.ar).



## SEK-Bulteno N° 27; Septiemb-ro-Diciemb-ro 2009 [3]

Órgano Oficial del Club Saenzpeense de Esperanto

Calles 119 y 122, H3700FTT Pres. R. Sáenz Peña, Chaco, Argentina

Redacción: **Rubén T. Diaconu Tkachenco**, E-mail: [rubendiaconu@yahoo.com.ar](mailto:rubendiaconu@yahoo.com.ar)

Miembro y Delegado local de UEA (*Universala Esperanto-Asocio*), Holanda

**Colaboradores:** Tony Stacul; Emmanuel Maggiori



Sr/ra: